通訊 **TUNG WAH NEWS**



總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333 地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong Tung Wah Group of Hospitals 出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

2021十一月號 NOVEMBER ISSUE

www.tungwah.org.hk



食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士(前排左三)、醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士(前排 右二)、醫院管理局行政總裁高拔陞醫生(後排右二)、東華三院主席譚鎮國先生(後排右四)、行政 總監蘇祐安先生(後排右三)及本院年輕中醫師,就中醫藥行業在大灣區的發展機遇進行交流

Prof. the Hon. Sophia Chan, JP, Secretary for Food and Health (front row, left 3), Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (front row, right 2), Chairman of the Hospital Authority, Dr. KO Pat Sing, Tony (back row, right 2), Chief Executive of the Hospital Authority, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (back row, right 4), TWGHs Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 3), TWGHs Chief Executive, and TWGHs'young practitioners exchanged views on the opportunities for the Chinese medicine industry in the Greater Bay Area.

東華醫院護理人員介紹中西醫協作

Nursing staff of Tung Wah Hospital introduced the ICWM Programme.



歡樂滿東華2021 籌款活動開展儀式

活動「歡樂滿東華」,多年來創造無數經典回憶。月初進行的開展 儀式中除了即場公布本年度的精彩活動詳情外,一眾嘉賓更為連串 前奏籌募活動揭開序幕。本院衷心感謝各界戮力支持及踴躍捐輸, 將善心與關愛傳遍香港每一個角落!

Tung Wah Charity Gala 2021 Kick-off Ceremony

To solicit funds for the ongoing development of the Group's services, flagship programme "Tung Wah Charity Gala" is organised annually and has created many iconic moments over the years. In addition to announcing the details of this year's programme at the Kick-off Ceremony, a series of prelude fund-raising activities were also launched. Our heartfelt thanks go to different members of the public who rendered us full support to solicit donations, spreading love and

食物及衛生局局長到訪東華醫院

食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士早前到訪位於東華醫院的東華三院 – 香港大學中醫診所 暨教研中心(中西區)及中西醫協作住院服務病房,了解本院的中醫門診和住院服務的運作, 並介紹《行政長官2021年施政報告》中與中醫藥發展有關的措施,促進本院中醫藥長遠發展。

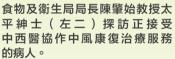
Secretary for Food and Health **Visited Tung Wah Hospital**

Prof. the Hon. Sophia Chan, JP, Secretary for Food and Health, visited TWGHs -The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Central & Western District) and the ward for integrated Chinese-Western medicine (ICWM) in-patient services located at Tung Wah Hospital earlier. She learned about the operation of TWGHs' Chinese medicine out-patient and in-patient services, and introduced initiatives related to the development of Chinese medicine in "The Chief Executive's 2021 Policy Address" to help TWGHs promote the long-term development of Chinese medicine.



團隊參觀中藥房。

The delegation visited the Chinese medicine pharmacy.



Prof. the Hon. Sophia Chan, JP, Secretary for Food and Health (left 2) visited a patient in the ward receiving ICWM in-patient services.



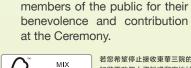


籌委會主席譚鎮國主席(右九)聯同籌委會委員馬清揚副主席(右八)、韋浩文副主席(左 八)、鄧明慧副主席(右七)及一眾嘉賓為「歡樂滿東華2021」揭開序幕。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 9), TWGHs Chairman cum Chairman of the Organising Committee, Vice-Chairmen cum members of the Organising Committee Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 8), Mr. WAI Ho Man, Herman (left 8) and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 7), together with other guests kicked off the "Tung Wah Charity Gala 2021"



董事局成員出席籌款活動開展儀式,一同支持歡樂滿東華。 Board Members attended the Ceremony to support the Tung Wah Charity Gala 2021.



Paper from

FSC™ C116866

FSC

社會各界的善心參與。

譚鎮國主席於開展儀式上,感謝

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the

Chairman, thanked different

若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》,請電郵至enquiry@tungwah.org.hk,並於標題註明「拒絕接收東華通訊」,我們將盡快處理。 如欲更改個人資料或郵寄地址,請電郵至enquiry@tungwah.org.hk,並於標題註明「更改個人資料」,以便本院處理。 If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently

